SONY

4-530-739-**08** (1)

WIRELESS MICROPHONE PACKAGE

ご使用になる前に
Before Use
Avant l'utilisation
Vor der Verwendung
Prima dell'uso
Antes del uso
Antes de Usar

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しております。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

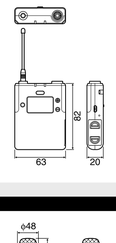
UWP-D11/D12/D16
UTX-B03/M03/P03
URX-P03

© 2014 Sony Corporation

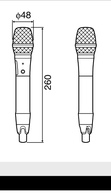
Printed in Korea

4530739080

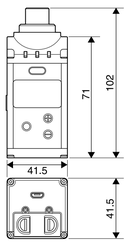
A



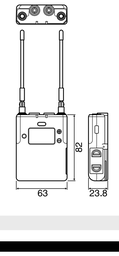
B



C



D



日本語

安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、電気製品はまちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ず守りください。

- **安全のための注意事項を守る。**
- **故障したり破損したら使わず、ソニーのサービス窓口に相談する。**

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してからお本文をお読みください。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、**火災**や**感電**などにより**死亡**や**大けが**など人身事故につながることがあります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、**火災**やその他の事故により**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

火災　感電　注意

行為を禁止する記号

禁止　分解禁止　ぬれ手禁止

行為を指示する記号

指示

⚠警告　下記の注意を守らないと、**火災**や**感電**により**死亡**や**大けが**につながることがあります。

火災　感電

設定操作中にアンテナに目を近づけすぎない

禁止　ディスプレイ部で設定操作をするときに目を近づけすぎると、アンテナで目を突き、けがにつながることがあります。

電源のON/OFF時にはボリュームを下げる

指示　突然大きな音がでて、耳を傷めることがあります。とくにヘッドホンで聞くときには、ご注意ください。ボリュームは徐々に上げましょう。

USBケーブルは突き当たるまで差し込む

⚠注意　真っ直ぐに突き当たるまで差し込まないと、火災や感電の原因となります。

ぬれた手でUSBケーブルにさわらない

ぬれ手禁止　ぬれた手で電源プラグを抜き差しすると、感電の原因となることがあります。

⚠注意　下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。

内部に水や異物を入れない

禁止　水や異物が入ると火災の原因となることがあります。万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源をはずし、バッテリーまたは外部電源ケーブルや接続ケーブルを抜いて、お買い上げ店またはソニーの業務用商品相談窓口にご相談ください。

油煙、湿気、湿気、ほこりの多い場所では設置・使用しない

禁止　上記のような場所やこの取扱説明書の使用条件以外の環境で設置・使用すると、火災や感電の原因となることがあります。

電源のON/OFF時には、接続した機器の入力を絞る

指示　電源のON/OFF時には大きな雑音が発生し、接続した機器あるいはスピーカーなどに損害を与えることがあります。

受信待機時には、接続した機器の入力を絞る

指示　受信待機時やFIレベルが小さくなったときは、大きな雑音が発生し、接続した機器あるいはスピーカーなどに損害を与えることがあります。

外装を外さない、改造しない

分解禁止　外装を外したり、改造したりすると、感電やけがの原因となることがあります。内部の点検や修理は、お買い上げ店またはソニーの業務用商品相談窓口にご依頼ください。

充電するときは、周囲の温度が0 ℃～35 ℃の範囲内で使用する

注意　ただし、ニッケル水素充電池の性能を充分に発揮させるためには、周囲の温度が10 ℃～30 ℃での充電をおすすめします。

充電時間以上の充電はしない

禁止

異常や不具合と思ったらUSBケーブルを本体から抜く

指示

本体のマイクロUSB端子とUSBケーブルのUSBコネクターとマイクロUSBコネクターにほこりがたまっていないか、定期的に点検する

注意

USB接続端子の接続方向を確認して接続する

注意

接続部に直接触れたり、指を差し込んだりしない

禁止

USB型端子の定格を超えて充電しない

禁止

電池についての安全上のご注意

ここでは、本機で使用可能な乾電池についての注意事項を記載しています。

⚠警告

- 機器の表示にあわせて極と向きを正しく入れる。
- 充電しない(充電式電池を除く)。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解、加熱しない。
- コイン、キー、ネックレスなどの金属類と一緒に携帯、保管しない。
- 水などで濡らさない。高圧場などの湿度の多い場所で使用しない。
- 液漏れした電池を使用しない。
- 電池を使い切ったときや、長時間使用しないときは本体から取り出す。

⚠注意

- 外装のチューブをはがしたり、傷つけない。
- 指定された種類の電池以外は使用しない。
- 火のそばや直射日光が当たるところ、炎天下の車中など、高温の場所で使用、保管、放置しない。

Ni-MH

ニッケル水素電池は、リサイクルできます。不要になったニッケル水素電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については、一般社団法人JBRCホームページhttp://www.jbrc.com/を参照してください。

その他の安全上のご注意

注意

指定以外の電池に交換すると、破裂する危険があります。
必ず指定の電池に交換してください。
使用済みの電池は、国または地域の法令に従って処理してください。

警告

直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かないでください。

URX-P03のみ

警告

イヤホンやヘッドホンを使用するときは、音量を上げすぎないようにご注意ください。耳を刺激するような大きな音量で長時間続けて聞くと、聴力に悪い影響を与えることがあります。

CD-ROMマニュアルの使いかた

Adobe Readerがインストールされたコンピューターで、取扱説明書を閲覧できます。
Adobe Readerは、Adobeのウェブサイトから無償でダウンロードできます。

1 CD-ROMに収録されているindex.htmlファイルを開く。
2 読みたい取扱説明書を選択してクリックする。

◆ CD-ROMが破損または紛失した場合は、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口経由で購入できます。

主な仕様

仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合がありますのご了承ください。

送信機(UTX-B03/M03/P03)

本機は、電波法により下記の認証を受けております。

本機の工事設計の認証番号は、機銘板に表示されております。機銘板をはがしたり、本機の内部やアンテナを改造して使用したりすることは、電波法で禁じられています。なお、本機の使用にあたっては免許は不要です。

- お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

送信機(UTX-B03/M03/P03)

送信機共通

発振方式	水晶制御PLL シンセサイザー
搬送波周波数	806 MHz ～ 810 MHz
RF 出力レベル	10 mW/2 mW (選択可)
プリエンファシス	50 μs
基準周波数偏移	±5 kHz （−60 dBV、1 kHz入力時）
ひずみ率	0.9%未満(-60 dBV、1 kHz入力時)
S/N 比	60 dB以上
音声遅延	0.35ミリ秒
トーン信号周波数	コンパンダーモードをUWP-Dに設定時：32.382 kHz コンパンダーモードをUWPCに設定時：32 kHz
電源電圧	コンパンダーモードをWL800に設定時：32.768 kHz 3.0 V DC（単3形アルカリ乾電池2本） 5.0 V DC（USB端子より供給）
許容動作温度	0 ℃～ 50 ℃（充電時は0 ℃～ 35 ℃）
許容保存温度	−20 ℃～+55 ℃

ボディーパックトランスミッター（UTX-B03）

アンテナ	波長1/4 λ ワイヤーアンテナ
音声入力端子	φ3.5 mmミニジャック
基準音声入力レベル	−60 dBV（MIC入力、アッテネーター 0 dB）
周波数特性	40 Hz ～ 15 kHz
アッテネーター	0 dB ～ 27 dB（3 dBステップ）
インジケーター	AUDIO、POWER/MUTING
電池持続時間	約10 時間(ソニーアルカリ乾電池単3形(LR6) 2本使用、10 mW出力、25 ℃)
寸法	63 × 82 × 20 mm（幅／高さ／奥行き)(アンテナ含まず)(図B)
質量	約103 g（乾電池含まず）

ラベリアマイクロホン(ECM-V1BMP)

型式	エレクトレットコンデンサー型
周波数特性	40 Hz ～ 20,000 Hz
指向特性	無指向性
正面感度	−43.0 dB ±3 dB（0 dB =1 V/Pa、at 1 kHz）
許容動作温度	0 ℃～ 50 ℃
許容保存温度	−20 ℃～+55 ℃
ケーブル長	外径2.3 mm、2芯シールドケーブル 1.2 m
外形寸法	φ6.8 × 19.5 mm（ケーブルおよびコネクターを除く）
質量	約16.2 g

ハンドヘルドマイクロホン(UTX-M03)

マイクロホンユニット	ダイナミック
指向特性	単一指向
アンテナ	波長1/4 λ ワイヤーアンテナ
基準音声入力レベル	−55 dBV（MIC入力、アッテネーター 0 dB）
周波数特性	70 Hz ～ 15 kHz
アッテネーター	0 dB ～ 21 dB（3 dBステップ）
インジケーター	POWER/MUTING
電池持続時間	約10 時間(ソニーアルカリ乾電池単3形(LR6) 2本使用、10 mW出力、25 ℃)
寸法	φ48 × 260 mm（直径／長さ)(図D)
質量	約260 g（乾電池含まず）

プラグオントランスミッター（UTX-P03）

基準音声入力レベル	−60 dBV（アッテネーター 0 dB）
周波数特性	50 Hz ～ 18 kHz
アッテネーター	0 dB ～ 48 dB（3 dBステップ）
音声入力端子	XLR-3-11Cタイプ(3ピン)
インジケーター	AF/PEAK、POWER/MUTING、+48V
電池持続時間	約10 時間(ソニーアルカリ乾電池単3形(LR6) 2本使用、25℃)
寸法	41.5 × 102 × 41.5 mm（幅／高さ／奥行き)(図C)（音声入力端子含む）
質量	約145 g（乾電池含まず）

受信機

ポータブルダイバーシティーチューナー（URX-P03）

アンテナ	波長1/4 λ ワイヤーアンテナ(角度調節可)
音声出力レベル	−60 dBV
音声出力端子	φ3.5 mmミニジャック
ヘッドホン出力レベル	5 mW（16 Ω）
受信方式	トゥルーダイバーシティー方式
局部発振	水晶制御PLL シンセサイザー
受信周波数	806 MHz ～ 810 MHz
S/N 比	60 dBU以上
音声遅延	0.35ミリ秒
ディエンファシス	50 μs
基準周波数偏移	±5 kHz
周波数特性	40 Hz ～ 15 kHz
ひずみ率	0.9%未満(5 kHz変調)
トーン信号	コンパンダーモードをUWP-Dに設定時：32.382 kHz コンパンダーモードをUWPCに設定時：32 kHz コンパンダーモードをWL800に設定時：32.768 kHz
インジケーター	POWER、RF
許容動作温度	0 ℃ ～ 50 ℃（充電時は0 ℃～ 35 ℃）
許容保存温度	−20 ℃ ～ +55 ℃
電源電圧	3.0 V DC（単3形アルカリ乾電池2本） 5.0 V DC（USB端子より供給）
電池持続時間	約6 時間(ソニーアルカリ乾電池単3形(LR6)、25 ℃)
寸法	63 × 82 × 23.8 mm(幅／高さ／奥行き)(アンテナ含まず)(図B)
質量	約136 g（乾電池含まず）

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際お受け取りください。
- 所定の事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときは

お買い上げ店、または添付のソニー業務用商品相談窓口のご案内にあるお近くのソニーのサービス窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合、ご要望により有料修理させていただきます。

保証期間中の修理など、アフターサービスについてご不明な点は、お近くのソニーの営業所にお問い合わせください。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

For the UTX-B03/M03/P03 Transmitters

CAUTION

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

WARNING

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

If the transmitter develops an abnormally high temperature, a burning odor or smoke during use, remove the battery holder and stop using the transmitter immediately.
Take care not to burn your fingers when removing the battery holder as the batteries may be very hot at this time.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the sound of this unit.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Radiation Exposure Statement (UTX-B03 *except for U90 model):
The available scientific evidence does not show that any health problems are associated with using low power wireless devices. There is no proof, however, that these low power wireless devices are absolutely safe. Low power Wireless devices emit low levels of radio frequency energy (RF) in the microwave range while being used. Whereas high levels of RF can produce health effects (by heating tissue), exposure of low-level RF that does not produce heating effects causes no known adverse health effects. Many studies of low-level RF exposures have not found any biological effects. Some studies have suggested that some biological effects might occur, but such findings have not been confirmed by additional research. UTX-B03 has been tested and found to comply with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines.

Use of Sony wireless devices is regulated by the Federal Communications Commission as described in Part 74 subpart H of the FCC regulations and users authorized thereby are required to obtain an appropriate license.

IMPORTANT NOTE (UTX-M03/P03/UTX-B03 *U90 model only):

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment has very
low levels of RF energy that are deemed to comply without testing of specific absorption ratio (SAR).

For the customers in Canada (except for all U90 model)

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

IMPORTANT NOTE (UTX-M03/P03): This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets RSS-102 of the IC radio frequency (RF) Exposure rules. This equipment has very low levels of RF energy that are deemed to comply without testing of specific absorption ratio (SAR).

IC Radiation Exposure Statement (UTX-B03):
The available scientific evidence does not show that any health problems are associated with using low power wireless devices. There is no proof, however, that these low power wireless devices are absolutely safe. Low power Wireless devices emit low levels of radio frequency energy (RF) in the microwave range while being used. Whereas high levels of RF can produce health effects (by heating tissue), exposure of low-level RF that does not produce heating effects causes no known adverse health effects. Many studies of low-level RF exposures have not found any biological effects. Some studies have suggested that some biological effects might occur, but such findings have not been confirmed by additional research. UTX-B03 has been tested and found to comply with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets RSS-102 of the IC radio frequency (RF) Exposure rules.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Use of Sony wireless devices is regulated by the Industry Canada as described in their Radio Standard Specification RSS-123.
A licence is normally required. The local district office of Industry Canada should therefore be contacted. When the operation of the device is within the broadcast band, the licence is issued on no-interference, noprotection basis with respect to broadcast signals.

For the customers in Europe

Before operating this unit, please read the separate R&TTE Class 2 equipment precautions document.

Voor de klanten in Europa

Lees voordat u het apparaat gaat gebruiken eerst het aparte document met waarschuwingen m.b.t. radio- en telecommunicatieontvangstapparatuur (R&TTE klasse 2).

För kunder i Europa

Innan du använder den här enheten ska du läsa det separata dokumentet om försiktighetsåtgärder enligt R&TTE-direktivet för klass 2-utrustning.

Para clientes na Europa

Antes de utilizar esta unidade, leia o documento de equipamento de Classe 2 R&TTE fornecido em separado.

Til europæiske kunder

Læs det separate R&TTE-direktiv om forholdsregler for klasse 2 udstyr, inden du betjener enheden.

Asiakkaille Euroopassa

Lue erillinen radio- ja televiestelaitteita koskeva varoitusasiakirja (R&TTE, luokan 2 laite) ennen laitteen käyttöä.

For kunder i Europa

Les det separate R&TTE-dokumentet med forsiktighetsregler for utstyr i klasse 2 før du bruker denne enheten.

Για τους πελάτες που διαμένουν σε χώρες της Ευρώπης

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μονάδα, διαβάστε το ξεχωριστό έγγραφο λήψης προφυλάξεων της οδηγίας R&TTE για εξοπλισμό Κλάσης 2.

За клиентите в Европа

Преди да използвате уреда, моля, прочетете отделния документ с предпазни мерки за R&TTE (Radio and telecommunications terminal equipment) (Радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства) за оборудване клас 2.

Pro zákazníky v Evropě

Před použitím tohoto zařízení si prostudujte bezpečnostní upozornění v samostatném dokumentu R&TTE zařízení třídy 2.

Klientiele Europas

Palun tutvuge enne seadme kasutamist eraldi dokumendiga, mis puudutab R&TTE 2. klassi seadme ettevaatusabinõusid.

Európai ügyfeleinknek

A készülék használata vétele előtt szíveskedjék elolvasni az R&TTE irányelv osztályozási rendszere szerinti 2. osztályba tartozó berendezésekkel kapcsolatos óvintézkedéseket ismertető dokumentumot.

Klientiem Eiropā

Pirms lietojat šo ierīci, lūdzu, izlasiet atsevišķo R&TTE (radiosakaru un telekomunikāciju termināla iekārtu) 2. klases aprīkojuma drošības brīdinājumu dokumentu.

Europos klientams

Prieš naudodamiesi šiuo prietaisu perskaitykite atskirą R&TTE (Radijo ir telekomunikacijų terminalų) 2 klasės įrangos atsargumo priemonių dokumentą.

Dla klientów w Europie

Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy przeczytać oddzielny dokument dotyczący środków ostrożności wymaganych podczas użytkowania urządzeń klasy 2 według dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności (dyrektywa R&TTE).

Pentru clienţii din Europa

Înainte de a utiliza unitatea, vă rugăm să citiţi documentul separat R&TTE cu măsuri de precauţie privind echipamentele de Clasă 2.

Pre zákazníkov v Európe

Pred spustením tohto pristroja si prečítajte osobitné opatrenia smernice R&TTE pre zariadenia triedy 2.

Za stranke v Evropi

Pred uporabo te naprave preberite ločen dokument z varnostnimi ukrepi v zvezi z R&TTE za opremo iz razreda 2.

Za korisnike u Europi

Prije upotrebe ovog uređaja pročitajte dokument o mjerama opreza za R&TTE opremu klase 2.

For the URX-P03 Receivers

CAUTION

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

WARNING

Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
In order to use this product safely, avoid prolonged listening at excessive sound pressure levels.

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

If the receiver develops an abnormally high temperature, a burning odor or smoke during use, remove the battery holder and stop using the receiver immediately.
Take care not to burn your fingers when removing the battery holder as the batteries may be very hot at this time.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the sound of this unit.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Use of Sony wireless devices is regulated by the Industry Canada as described in their Radio Standard Specification RSS-123.
A licence is normally required. The local district office of Industry Canada should therefore be contacted. When the operation of the device is within the broadcast band, the licence is issued on no-interference, noprotection basis with respect to broadcast signals.

For the customers in Europe

Before operating this unit, please read the separate R&TTE Class 1 equipment precautions document.

Voor de klanten in Europa

Lees voordat u het apparaat gaat gebruiken eerst het aparte document met waarschuwingen m.b.t. radio- en telecommunicatieontvangstapparatuur (R&TTE klasse 1).

För kunder i Europa

Innan du använder den här enheten ska du läsa det separata dokumentet om försiktighetsåtgärder enligt R&TTE-direktivet för klass 1-utrustning.

Para clientes na Europa

Antes de utilizar esta unidade, leia o documento de equipamento de Classe 1 R&TTE fornecido em separado.

Til europæiske kunder

Læs det separate R&TTE-direktiv om forholdsregler for klasse 1 udstyr, inden du betjener enheden.

Asiakkaille Euroopassa

Lue erillinen radio- ja televiestelaitteita koskeva varoitusasiakirja (R&TTE, luokan 1 laite) ennen laitteen käyttöä.

For kunder i Europa

Les det separate R&TTE-dokumentet med forsiktighetsregler for utstyr i klasse 1 før du bruker denne enheten.

Για τους πελάτες που διαμένουν σε χώρες της Ευρώπης

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μονάδα, διαβάστε το ξεχωριστό έγγραφο λήψης προφυλάξεων της οδηγίας R&TTE για εξοπλισμό Κλάσης 1.

За клиентите в Европа

Преди да използвате уреда, моля, прочетете отделния документ с предпазни мерки за R&TTE (Radio and telecommunications terminal equipment) (Радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства) за оборудване клас 1.

Pro zákazníky v Evropě

Před použitím tohoto zařízení si prostudujte bezpečnostní upozornění v samostatném dokumentu R&TTE zařízení třídy 1.

Klientiele Europas

Palun tutvuge enne seadme kasutamist eraldi dokumendiga, mis puudutab R&TTE 1. klassi seadme ettevaatusabinõusid.

Európai ügyfeleinknek

A készülék használata vétele előtt szíveskedjék elolvasni az R&TTE irányelv osztályozási rendszere szerinti 1. osztályba tartozó berendezésekkel kapcsolatos óvintézkedéseket ismertető dokumentumot.

Klientiem Eiropā

Pirms lietojat šo ierīci, lūdzu, izlasiet atsevišķo R&TTE (radiosakaru un telekomunikāciju termināla iekārtu) 1. klases aprīkojuma drošības brīdinājumu dokumentu.

Europos klientams

Prieš naudodamiesi šiuo prietaisu perskaitykite atskirą R&TTE (Radijo ir telekomunikacijų terminalų) 1 klasės įrangos atsargumo priemonių dokumentą.

Dla klientów w Europie

Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy przeczytać oddzielny dokument dotyczący środków ostrożności wymaganych podczas użytkowania urządzeń klasy 1 według dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności (dyrektywa R&TTE).

Pentru clienţii din Europa

Înainte de a utiliza unitatea, vă rugăm să citiţi documentul separat R&TTE cu măsuri de precauţie privind echipamentele de Clasă 1.

Pre zákazníkov v Európe

Pred spustením tohto pristroja si prečítajte osobitné opatrenia smernice R&TTE pre zariadenia triedy 1.

Za stranke v Evropi

Pred uporabo te naprave preberite ločen dokument z varnostnimi ukrepi v zvezi z R&TTE za opremo iz razreda 1.

Za korisnike u Europi

Prije upotrebe ovog uređaja pročitajte dokument o mjerama opreza za R&TTE opremu klase 1.

For Asia

This telecommunication equipment conforms to NTC technical requirement.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
When you dispose of the battery, you must obey the law in the relative area or country.

WARNING

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

If the transmitter develops an abnormally high temperature, a burning odor or smoke during use, remove the battery holder and stop using the transmitter immediately.
Take care not to burn your fingers when removing the battery holder as the batteries may be very hot at this time.

If the receiver develops an abnormally high temperature, a burning odor or smoke during use, remove the battery holder and stop using the receiver immediately.
Take care not to burn your fingers when removing the battery holder as the batteries may be very hot at this time.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the sound of this unit.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of part 15 of FCC Rules.

If you have any questions about this product, you may call;
Sony Customer Information Service Center 1-800-222-7669 or http://www.sony.com/

Declaration of Conformity

Trade Name : SONY
Model : URX-P03
Responsible party : Sony Electronics Inc.
Address : 16535 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 U.S.A.
Telephone Number : 858-942-2230

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada (except for U90 model)

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Use of Sony wireless devices is regulated by the Industry Canada as described in their Radio Standard Specification RSS-123.
A licence is normally required. The local district office of Industry Canada should therefore be contacted. When the operation of the device is within the broadcast band, the licence is issued on no-interference, noprotection basis with respect to broadcast signals.

For the customers in Europe

Before operating this unit, please read the separate R&TTE Class 1 equipment precautions document.

Voor de klanten in Europa

Lees voordat u het apparaat gaat gebruiken eerst het aparte document met waarschuwingen m.b.t. radio- en telecommunicatieontvangstapparatuur (R&TTE klasse 1).

För kunder i Europa

Innan du använder den här enheten ska du läsa det separata dokumentet om försiktighetsåtgärder enligt R&TTE-direktivet för klass 1-utrustning.

Para clientes na Europa

Antes de utilizar esta unidade, leia o documento de equipamento de Classe 1 R&TTE fornecido em separado.

Til europæiske kunder

Læs det separate R&TTE-direktiv om forholdsregler for klasse 1 udstyr, inden du betjener enheden.

Asiakkaille Euroopassa

Lue erillinen radio- ja televiestelaitteita koskeva varoitusasiakirja (R&TTE, luokan 1 laite) ennen laitteen käyttöä.

For kunder i Europa

Les det separate R&TTE-dokumentet med forsiktighetsregler for utstyr i klasse 1 før du bruker denne enheten.

Για τους πελάτες που διαμένουν σε χώρες της Ευρώπης

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μονάδα, διαβάστε το ξεχωριστό έγγραφο λήψης προφυλάξεων της οδηγίας R&TTE για εξοπλισμό Κλάσης 1.

За клиентите в Европа

Преди да използвате уреда, моля, прочетете отделния документ с предпазни мерки за R&TTE (Radio and telecommunications terminal equipment) (Радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства) за оборудване клас 1.

Pro zákazníky v Evropě

Před použitím tohoto zařízení si prostudujte bezpečnostní upozornění v samostatném dokumentu R&TTE zařízení třídy 1.

Klientiele Europas

Palun tutvuge enne seadme kasutamist eraldi dokumendiga, mis puudutab R&TTE 1. klassi seadme ettevaatusabinõusid.

Európai ügyfeleinknek

A készülék használata vétele előtt szíveskedjék elolvasni az R&TTE irányelv osztályozási rendszere szerinti 1. osztályba tartozó berendezésekkel kapcsolatos óvintézkedéseket ismertető dokumentumot.

Klientiem Eiropā

Pirms lietojat šo ierīci, lūdzu, izlasiet atsevišķo R&TTE (radiosakaru un telekomunikāciju termināla iekārtu) 1. klases aprīkojuma drošības brīdinājumu dokumentu.

Europos klientams

Prieš naudodamiesi šiuo prietaisu perskaitykite atskirą R&TTE (Radijo ir telekomunikacijų terminalų) 1 klasės įrangos atsargumo priemonių dokumentą.

Dla klientów w Europie

Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy przeczytać oddzielny dokument dotyczący środków ostrożności wymaganych podczas użytkowania urządzeń klasy 1 według dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności (dyrektywa R&TTE).

Pentru clienţii din Europa

Înainte de a utiliza unitatea, vă rugăm să citiţi documentul separat R&TTE cu măsuri de precauţie privind echipamentele de Clasă 1.

Pre zákazníkov v Európe

Pred spustením tohto pristroja si prečítajte osobitné opatrenia smernice R&TTE pre zariadenia triedy 1.

Za stranke v Evropi

Pred uporabo te naprave preberite ločen dokument z varnostnimi ukrepi v zvezi z R&TTE za opremo iz razreda 1.

Za korisnike u Europi

Prije upotrebe ovog uređaja pročitajte dokument o mjerama opreza za R&TTE opremu klase 1.

For the customers in UAE

UWP-D11

TRA
REGISTERED No: ER0132398/14
DEALER No: DA0130386/14

UWP-D12

TRA
REGISTERED No: ER0132624/14
DEALER No: DA0130386/14

UWP-D16

TRA
REGISTERED No: ER0132622/14
DEALER No: DA0130386/14

UTX-B03

TRA
REGISTERED No: ER0132620/14
DEALER No: DA0130386/14

UTX-M03

TRA
REGISTERED No: ER0132400/14
DEALER No: DA0130386/14

UTX-P03

TRA
REGISTERED No: ER0132627/14
DEALER No: DA0130386/14

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sony.com/psa/warranty for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty.
Please visit http://www.pro.sony.eu/warranty for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Using the CD-ROM manual

The manual can be read on a computer with Adobe Reader installed.
You can download Adobe Reader free from the Adobe website.

1 Open the index.html file in the CD-ROM.
2 Select and click on the manual that you want to read.

Note

If you have lost or damaged the CD-ROM, you can purchase a new one from your Sony dealer or Sony service counter.

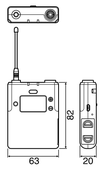
Specifications

Design and specifications are subject to change without notice.

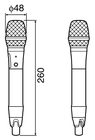
Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REAS

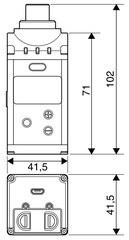
A



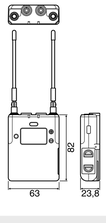
B



C



D



Niveau de sortie RF	30 mW/5 mW sélectionnable (pour les modèles disponibles aux Etats-unis, en Europe et en Chine) 10 mW/2 mW sélectionnable (pour les modèles disponibles en Thailande, à Taiwan et en Corée)
Réponse de fréquences	70 Hz à 18 kHz
Atténuation	0 dB à 21 dB (étapes de 3 dB)
Indicateur	POWER/MUTING
Durée de vie des batteries (mesurée avec deux batteries alcalines Sony format LR6/AA à 25 °C (77 °F))	Approx. 8 heures avec alimentation de sortie de 30 mW (pour les modèles disponibles aux Etats-unis, en Europe et en Chine) Approx. 10 heures avec alimentation de sortie de 10 mW (pour les modèles disponibles en Thailande, à Taiwan et en Corée)
Dimensions	φ 48 × 260 mm (1 13/16 × 10 1/4 po.) (diamètre/longueur) (Figure **B**)
Poids	Approx. 260 g (9,2 on.)(sans batteries)

Emetteur enfichable (UTX-P03)

Niveau d'entrée audio de référence	–60 dBV (à un niveau d'atténuation de 0 dB)
Niveau de sortie RF	40 mW/5 mW sélectionnable (pour les modèles disponibles aux Etats-unis) 30 mW/5 mW sélectionnable (pour les modèles disponibles en Europe et en Chine) 10 mW/2 mW sélectionnable (pour les modèles disponibles en Thailande, à Taiwan et en Corée)
Réponse de fréquences	50 Hz à 18 kHz
Atténuation	0 dB à 48 dB (étapes de 3 dB)
Connecteur d'entrée audio	XLR-3-11C Type (femelle)
Indicateur	AF/PEAK, POWER/MUTING, +48V
Durée de vie des batteries (mesurée avec deux batteries alcalines Sony format LR6/AA à 25 °C (77 °F))	Approx. 7 heures avec alimentation de sortie de 40 mW (pour les modèles disponibles aux Etats-unis) Approx. 8 heures avec alimentation de sortie de 30 mW (pour les modèles disponibles en Europe et en Chine) Approx. 10 heures avec alimentation de sortie de 10 mW (pour les modèles disponibles en Thailande, à Taiwan et en Corée)
Dimensions	41,5 × 102 × 41,5 mm (1 11/16 × 4 1/8 × 1 11/16 po.) (largeur / hauteur / profondeur)(y compris le connecteur d'entrée audio) (Figure **C**)
Poids	Approx. 145 g (5,1 on.)(sans batteries)

Tuner

Tuner à diversité portable (URX-P03)

Antenne	Antenne de fil à longueur d'onde 1/4 λ (angle réglable)
Niveau de sortie audio	–60 dBV
Connecteur de sortie audio	Mini prise de 3,5 mm de diamètre
Niveau de sortie casque	5 mW (16 Ω)
Méthode de réception	Méthode diversité réelle
Oscillateur local	Synthétiseur PLL piloté par quartz
Fréquences de réception	Modèles disponibles aux Etats-unis : 470 MHz à 542 MHz (modèle UC14), 566 MHz à 608 MHz et 614 MHz à 638 MHz (modèle UC30), 638 MHz à 698 MHz (modèle UC42), 941,625 MHz à 951,875 MHz et 953,000 MHz à 956,125 MHz et 956,625 MHz à 959,625 MHz (modèle UC90)
Fréquences de réception	Modèles disponibles en Europe : 470 MHz à 542 MHz (modèle CE21), 566 MHz à 630 MHz (modèle CE33), 638 MHz à 694 MHz (modèle CE42), 710 MHz à 782 MHz (modèle CE51) Modèle disponible en Chine : 710 MHz à 782 MHz (modèle CN38) Modèle disponible en Corée : 925 MHz à 937,5 MHz (modèle KR) Modèle disponible en Thailande et à Taiwan : 794 MHz à 806 MHz (modèle E)
Rapport signal sur bruit	60 dB ou plus
Décalage vocal	0,35 ms
Désaccentuation	50 µs
Ecart de fréquence de référence	±5 kHz
Réponse de fréquences	40 Hz à 18 kHz
Distorsion	0,9% ou moins (modulation 5 kHz)
Signal sonore	En mode compression-expansion UWP-D : 32,382 kHz En mode compression-expansion UWP : 32 kHz En mode compression-expansion WL800 : 32,768 kHz
Indicateurs	POWER, RF
Température de fonctionnement	0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F) 0 °C à 35 °C (32 °F à 95 °F) pendant la charge
Température de stockage	–20 °C à +55 °C (–4 °F à +131 °F)
Tension d'alimentation	3,0 V DC (deux piles alcalines format LR6/AA) 5,0 V DC (fournie par le connecteur USB)
Durée de vie des batteries	Approx. 6 heures (mesurée avec deux batteries alcalines Sony format LR6/AA à 25 °C (77 °F))
Dimensions	63 × 82 × 23,8 mm (2 1/2 × 3 1/4 × 15/16 po.) (largeur / hauteur / profondeur)(hors antenne) (Figure **D**)
Poids	Approx. 136 g (4,8 on.)(sans batteries)

Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Für die UTX-B03/M03/P03-Sender

VORSICHT
EXPLOSIONSGEFAHR , WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD.
ENTSORGEN SIE VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN.

WARNUNG
Akkus dürfen keinesfalls übermäßiger Wärmeeinwirkung ausgesetzt werden, wie z.B. Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä.

Wenn der Sender eine abnorm hohe Temperatur, einen Geruch nach Verbranntem oder Rauch entwickelt, entnehmen Sie den Batterie-Halter und stoppen Sie sofort den Betrieb des Senders.
Achten Sie bei der Entnahme des Batterie-Halters darauf, sich nicht die Finger zu verbrennen, denn die Batterien könnten sehr heiß zu diesem Zeitpunkt sein.

ACHTUNG
Die elektromagnetischen Felder bei den speziellen Frequenzen können den Ton dieses Geräts beeinflussen.

CE

Für Kunden in Europa
Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte das separate die R&TTE-Richtlinien für Geräte der Klasse 2 behandelnde Dokument.

Für die URX-P03-Empfänger

VORSICHT
EXPLOSIONSGEFAHR , WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD.
ENTSORGEN SIE VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN.

WARNUNG
Zu hoher Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern kann Gehörschäden verursachen.
Um dieses Produkt sicher zu verwenden, vermeiden Sie längeres Hören bei sehr hohen Schalldruckpegeln.

Akkus dürfen keinesfalls übermäßiger Wärmeeinwirkung ausgesetzt werden, wie z.B. Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä.

Wenn der Empfänger eine abnorm hohe Temperatur, einen Geruch nach Verbranntem oder Rauch entwickelt, entnehmen Sie den Batterie-Halter und stoppen Sie sofort den Betrieb des Empfängers.
Achten Sie bei der Entnahme des Batterie- Halters darauf, sich nicht die Finger zu verbrennen, denn die Batterien könnten sehr heiß zu diesem Zeitpunkt sein.

ACHTUNG
Die elektromagnetischen Felder bei den speziellen Frequenzen können den Ton dieses Geräts beeinflussen.

CE

Für Kunden in Europa
Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte das separate die R&TTE-Richtlinien für Geräte der Klasse 1 behandelnde Dokument.

Verwenden der Anleitungen auf der CD-ROM

Die Anleitung kann auf einem Computer, auf dem der Adobe Reader installiert ist, gelesen werden.
Sie können den Adobe Reader kostenlos von der Adobe-Website herunterladen.
1 Öffnen Sie die Datei index.html auf der CD-ROM.
2 Wählen Sie die Anleitung aus, die Sie lesen möchten, und klicken Sie darauf.

Hinweis

Wenn Sie die CD-ROM nicht mehr besitzen, oder wenn sie beschädigt ist, können Sie Ersatz bei Ihrem Sony-Händler oder der Sony-Servicevertretung bestellen.

Technische Daten

Design und Spezifikationen können jederzeit ohne Ankündigung geändert werden.

Hinweise
- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNIMMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

Sender (UTX-B03/M03/P03)

In allen Sendern enthaltene Elemente

Oszillatorart	Quarzgesteuerter PLL-Synthesizer
Trägerfrequenzen	In den USA verfügbare Modelle: 470 MHz bis 542 MHz (Modell UC14), 566 MHz bis 608 MHz und 614 MHz bis 638 MHz (Modell UC30), 638 MHz bis 698 MHz (Modell UC42), 941,625 MHz bis 951,875 MHz und 953,000 MHz bis 956,125 MHz und 956,625 MHz bis 959,625 MHz (Modell UC90) In Europa verfügbare Modelle: 470 MHz bis 542 MHz (Modell CE21), 566 MHz bis 630 MHz (Modell CE33), 638 MHz bis 694 MHz (Modell CE42), 710 MHz bis 782 MHz (Modell CE51) In China verfügbares Modell: 710 MHz bis 782 MHz (Modell CN38) In Korea verfügbares Modell: 925 MHz bis 937,5 MHz (Modell KR) In Thailand und Taiwan verfügbares Modell: 794 MHz bis 806 MHz (Modell E)
Signal-Rausch-Verhältnis	60 dB oder mehr
Sprachverzögerung	0,35 ms
Deemphase	50 µs
Referenzfrequenzabweichung	±5 kHz
Frequenzgang	40 Hz bis 18 kHz
Verzerrung	0,9% oder weniger (5 kHz Modulation)
Tonsignal	Im UWP-D-Kompandermodus: 32,382 kHz Im UWP-Kompandermodus: 32 kHz Im WL800-Kompandermodus: 32,768 kHz
Anzeigen	POWER, RF
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C 0 °C bis 35 °C beim Laden
Lagertemperatur	–20 °C bis +55 °C
Versorgungsspannung	3,0 V– (zwei LR6-Alkaline-Batterien (AA)) 5,0 V– (durch USB-Anschluss)
Lebensdauer der Batterie	ca. 6 Stunden (gemessen mit zwei Alkali-Batterien Sony LR6/AA bei 25 °C)
Maße	63 × 82 × 23,8 mm (Breite / Höhe / Tiefe) (ohne Antenne) (Abbildung **D**)
Gewicht	ca. 136 g (ohne Batterien)

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Per i trasmettitori UTX-B03/M03/P03

ATTENZIONE
LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON UNA DI TIPO ERRATO PUÒ CAUSARE UN RISCHIO DI ESPLOSIONE.
SMALTIRE LE BATTERIE USATE NELLE MODALITÀ SPECIFICATE DALLE ISTRUZIONI.

AVVERTENZA
Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco, ecc.

Se il trasmettitore si surriscalda eccessivamente, rilascia odore di bruciato o fumo, rimuovere il porta-pile e smettere di usare il trasmettitore immediatamente.
Fare attenzione a non bruciarsi le dita quando si rimuove il porta-pile poiché le pile potrebbero essere molto calde.

ATTENZIONE
I campi elettromagnetici di particolari frequenze potrebbero interferire con l'audio di questa unità.

CE

Per i clienti in Europa
Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte das separate die R&TTE-Richtlinien für Geräte der Klasse 1 behandelnde Dokument.

Per i ricevitori URX-P03

ATTENZIONE
LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON UNA DI TIPO ERRATO PUÒ CAUSARE UN RISCHIO DI ESPLOSIONE.
SMALTIRE LE BATTERIE USATE NELLE MODALITÀ SPECIFICATE DALLE ISTRUZIONI.

Frequenza di ricezione	Modelli disponibili in USA: 470 MHz a 542 MHz (modello UC14), da 566 MHz a 608 MHz e da 614 MHz a 638 MHz (modello UC30), da 638 MHz a 698 MHz (modello UC42), da 941,625 MHz a 951,875 MHz e 953,000 MHz a 956,125 MHz e 956,625 MHz a 959,625 MHz (modello UC90) Modelli disponibili in Europa: da 470 MHz a 542 MHz (modello CE21), da 566 MHz a 630 MHz (modello CE33), da 638 MHz a 694 MHz (modello CE42), da 710 MHz a 782 MHz (modello CE51) Modello disponibile in Cina: da 710 MHz a 782 MHz (modello CN38) Modello disponibile in Corea: da 925 MHz a 937,5 MHz (modello KR) Modello disponibile in Thailandia e Taiwan: da 794 MHz a 806 MHz (modello E)
Preenfasi	50 µs
Deviazione di riferimento	±5 kHz (ingresso –60 dBV, 1 kHz)
Distorsione	0,9% max. (ingresso –60 dBV, 1 kHz)
Rapporto segnale-rumore	60 dB o superiore
Ritardo voce	0,35 ms
Frequenza segnale di tono	In modalità compander UWP-D: 32,382 kHz In modalità compander UWP: 32 kHz In modalità compander WL800: 32,768 kHz
Tensione di alimentazione	3,0 Vcc (due batterie alcaline tipo LR6/AA) 5,0 Vcc (forniti da connettore USB)
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a 50 °C Da 0 °C a 35 °C durante la carica
Temperatura di immagazzinamento	Da –20 °C a +55 °C
Trasmettitore da cintura (UTX-B03)	
Antenna a filo	1/4 di onda λ
Connettore ingresso audio	Mini jack 3,5 mm diametro
Livello di ingresso audio di riferimento	–60 dBV (ingresso MIC, 0 dB attenuazione)
Livello di uscita RF	30 mW/5 mW selezionabile (per i modelli disponibili in USA, Europa e Cina) 10 mW/2 mW selezionabile (per i modelli disponibili in Thailandia, Taiwan e Corea)
Risposta di frequenza	Da 40 Hz a 18 kHz
Attenuazione	Da 0 dB a 27 dB (in passi di 3 dB)
Indicatori	AUDIO, POWER/MUTING
Durata della batteria (misurata con due batterie alcaline Sony tipo LR6/AA a 25 °C)	Circa 8 ore con potenza di uscita di 30 mW (per i modelli disponibili in USA, Europa e Cina) Circa 10 ore con potenza di uscita di 10 mW (per i modelli disponibili in Thailandia, Taiwan e Corea)
Dimensioni	63 × 82 × 20 mm (largh. / alt. / prof.) (escluso antenna) (Figura **A**)
Peso	Circa 103 g (escluso batterie)
Microfono lavalier (ECM-V1BMP)	
Tipo	Microfono a condensatore electret
Risposta di frequenza	Da 40 Hz a 20.000 Hz
Direzionalità	Omnidirezionale
Sensibilità	–43,0 ±3 dB (0 dB =1 V/Pa, a 1 kHz)
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a 50 °C
Temperatura di immagazzinamento	Da –20 °C a +55 °C
Cavo schermato a due conduttori da	2,3 mm dia., lunghezza 1,2 m
Dimensioni	φ 6,8 × 19,5 mm (escluso cavo e connettore)
Peso	Circa 16,2 g
Microfono a mano (UTX-M03)	
Testa microfonica	Dinamica
Caratteristiche direzionali	Unidirezionale
Antenna a filo	1/4 di onda λ
Livello di ingresso di riferimento	–55 dBV (ingresso MIC, 0 dB attenuazione)
Livello di uscita RF	30 mW/5 mW selezionabile (per i modelli disponibili in USA, Europa e Cina) 10 mW/2 mW selezionabile (per i modelli disponibili in Thailandia, Taiwan e Corea)
Risposta di frequenza	Da 70 Hz a 18 kHz
Attenuazione	Da 0 dB a 21 dB (in passi di 3 dB)
Indicatore	POWER/MUTING
Durata della batteria (misurata con due batterie alcaline Sony tipo LR6/AA a 25 °C)	Circa 8 ore con potenza di uscita di 30 mW (per i modelli disponibili in USA, Europa e Cina) Circa 10 ore con potenza di uscita di 10 mW (per i modelli disponibili in Thailandia, Taiwan e Corea)
Dimensioni	φ 48 × 260 mm (Diametro / lunghezza) (Figura **B**)
Peso	Circa 260 g (escluso batterie)
Trasmettitore plug-on (UTX-P03)	
Livello di ingresso di riferimento	–60 dBV (con livello di attenuazione di 0 dB)
Livello di uscita RF	40 mW/5 mW selezionabile (per il modello disponibile in USA) 30 mW/5 mW selezionabile (per i modelli disponibili in Europa e Cina) 10 mW/2 mW selezionabile (per i modelli disponibili in Thailandia, Taiwan e Corea)
Risposta di frequenza	Da 50 Hz a 18 kHz
Attenuazione	Da 0 dB a 48 dB (in passi di 3 dB)
Connettore ingresso audio	Tipo XLR-3-11C (femmina)
Indicatore	AF/PEAK, POWER/MUTING, +48V

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Para los transmisores UTX-B03/M03/P03

PRECAUCIÓN
RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE SUSTITUYE POR UNA DE TIPO INCORRECTO.
DESECHE LAS BATERÍAS USADAS SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA
No se deben exponer las baterías a una fuente de calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similar.

Si el transmisor desprende temperaturas altas no normales, olor a quemado o humo durante su uso, quite el soporte de las pilas y detenga el uso del transmisor inmediatamente.
Tenga cuidado de no quemarse los dedos cuando quite el soporte de las pilas pues las pilas pueden estar bastante calientes en este momento.

ATENCIÓN
Los campos electromagnéticos de determinadas frecuencias pueden influir sobre el sonido de esta unidad.

CE

Para los clientes de Europa
Antes de utilizar esta unidad, lea el documento de precauciones R&TTE para equipos de Clase 2 que se suministra por separado.

Para los receptores URX-P03

PRECAUCIÓN
RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE SUSTITUYE POR UNA DE TIPO INCORRECTO.
DESECHE LAS BATERÍAS USADAS SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA
Una excesiva presión de sonido de los auriculares y cascos auriculares puede provocar una pérdida de percepción de sus oídos.
Para utilizar este producto con seguridad, no escuche durante mucho tiempo con niveles de presión de sonido excesivos.

No se deben exponer las baterías a una fuente de calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similar.

Si el receptor desprende temperaturas altas no normales, olor a quemado o humo durante su uso, quite el soporte de las pilas y detenga el uso del receptor inmediatamente.
Tenga cuidado de no quemarse los dedos cuando quite el soporte de las pilas pues las pilas pueden estar bastante calientes en este momento.

ATENCIÓN
Los campos electromagnéticos de determinadas frecuencias pueden influir sobre el sonido de esta unidad.

CE

Para los clientes de Europa
Antes de utilizar esta unidad, lea el documento de precauciones R&TTE para equipos de Clase 1 que se suministra por separado.

Utilización del manual en CD-ROM

El manual puede leerse en un ordenador con Adobe Reader instalado.
Puede descargar la aplicación Adobe Reader de forma gratuita desde el sitio web de Adobe.
1 Abra el archivo index.html en el CD-ROM.
2 Seleccione y haga clic en el manual que desee leer.

Nota

Si ha perdido el CD-ROM o se le ha estropeado, podrá adquirir uno de sustitución en su distribuidor Sony o en un punto de asistencia Sony.

Especificaciones

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas
- Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarla. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

Transmisor (UTX-B03/M03/P03)

Elementos comunes a todos los transmisores

Tipo oscilador	Sintetizador PLL controlado por cristal
Frecuencias portadoras	Modelos disponibles en EE. UU.: de 470 MHz a 542 MHz (modelo UC14), de 566 MHz a 608 MHz y de 614 MHz a 638 MHz (modelo UC30), de 638 MHz a 698 MHz (modelo UC42), de 941,625 MHz a 951,875 MHz y 953,000 MHz a 956,125 MHz y 956,625 MHz a 959,625 MHz (modelo UC90) Modelos disponibles en Europa: de 470 MHz a 542 MHz (modelo CE21), de 566 MHz a 630 MHz (modelo CE33), de 638 MHz a 694 MHz (modelo CE42), de 710 MHz a 782 MHz (modelo CE51) Modelo disponible en China: de 710 MHz a 782 MHz (modelo CN38) Modelo disponible en Corea: de 925 MHz a 937,5 MHz (modelo KR) Modelo disponible en Tailandia y Taiwán: de 794 MHz a 806 MHz (modelo E)
Preénfasis	50 µs
Desviación de referencia	±5 kHz (–60 dBV, entrada de 1 kHz)
Distorsión	0,9% o menos (–60 dBV, entrada de 1 kHz)
Relación señal-ruido	60 dB o más
Retardo de voz	0,35 ms
Frecuencia de señal de tono	En el modo compander UWP-D: 32,382 kHz En el modo compressor UWP: 32 kHz En el modo compressor WL800 : 32,768 kHz
Tensión de alimentación	3,0 V CC (dos pilas alcalinas LR6/AA) 5,0 V CC (suministrada desde el conector USB)
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 50 °C De 0 °C a 35 °C al cargar
Temperatura de almacenamiento	De –20 °C a +55 °C
Transmisor para colocar en el cuerpo (UTX-B03)	
Antena	Antena de cable con longitud de onda de 1/4 λ
Conector de entrada de audio	Minitoma de 3,5 mm de diámetro
Nivel de referencia de entrada de audio	–60 dBV (entrada MIC, atenuación de 0 dB)
Nivel de salida RF	30 mW/5 mW seleccionables (para modelos disponibles en EE. UU., Europa y China) 10 mW/2 mW seleccionables (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Respuesta en frecuencia	De 40 Hz a 18 kHz
Atenuación	De 0 dB a 27 dB (pasos de 3 dB)
Indicadores	AUDIO, POWER/MUTING
Vida de las pilas (medida con dos pilas alcalinas LR6/AA de Sony a 25 °C)	Aprox. 8 horas con alimentación de salida de 30 mW (para modelos disponibles en EE. UU., Europa y China) Aprox. 10 horas con alimentación de salida de 10 mW (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Dimensiones	63 × 82 × 20 mm (anchura / altura / profundidad) (sin incluir la antena) (Figura **A**)
Masa	Aprox. 103 g (sin incluir las pilas)
Micrófono de corbata (ECM-V1BMP)	
Tipo	Micrófono condensador de electreto
Respuesta en frecuencia	De 40 Hz a 20.000 Hz
Directividad	Omnidireccional
Sensibilidad	–43,0 ±3 dB (0 dB =1 V/Pa, a 1 kHz)
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento	De –20 °C a +55 °C
Cable	2,3 mm diá., cable protegido de 2 conductores, 1,2 m largo
Dimensiones	φ 6,8 × 19,5 mm (sin el cable y el conector)
Masa	Aprox. 16,2 g
Micrófono de mano (UTX-M03)	
Unidad del micrófono	Dinámico
Características direccionales	Unidireccional
Antena	Antena de cable con longitud de onda de 1/4 λ
Nivel de referencia de entrada de audio	–55 dBV (entrada MIC, atenuación de 0 dB)
Nivel de salida RF	30 mW/5 mW seleccionables (para modelos disponibles en EE. UU., Europa y China) 10 mW/2 mW seleccionables (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Respuesta en frecuencia	De 70 Hz a 18 kHz
Atenuación	De 0 dB a 21 dB (pasos de 3 dB)
Indicador	POWER/MUTING
Vida de las pilas (medida con dos pilas alcalinas LR6/AA de Sony a 25 °C)	Aprox. 8 horas con alimentación de salida de 30 mW (para modelos disponibles en EE. UU., Europa y China) Aprox. 10 horas con alimentación de salida de 10 mW (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Dimensiones	φ 48 × 260 mm (diámetro / longitud) (Figura **B**)
Masa	Aprox. 260 g (sin incluir las pilas)
Transmisor de solapa (UTX-P03)	
Nivel de referencia de entrada de audio	–60 dBV (a un nivel de atenuación de 0 dB)
Nivel de salida RF	40 mW/5 mW seleccionables (para modelos disponibles en EE. UU.) 30 mW/5 mW seleccionables (para modelos disponibles en Europa y China) 10 mW/2 mW seleccionables (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Respuesta en frecuencia	De 50 Hz a 18 kHz
Atenuación	De 0 dB a 48 dB (pasos de 3 dB)
Conector de entrada de audio	Tipo XLR-3-11C (hembra)
Indicador	AF/PEAK, POWER/MUTING, +48V
Vida de las pilas (medida con dos pilas alcalinas LR6/AA de Sony a 25 °C)	Aprox. 7 horas con alimentación de salida de 40 mW (para modelos disponibles en EE. UU.) Aprox. 8 horas con alimentación de salida de 30 mW (para modelos disponibles en Europa y China) Aprox. 10 horas con alimentación de salida de 10 mW (para modelos disponibles en Tailandia, Taiwán y Corea)
Dimensiones	41,5 × 102 × 41,5 mm (anchura / altura / profundidad) (incluido el conector de entrada de audio) (Figura **C**)
Masa	Aprox. 145 g (sin incluir las pilas)

Sintonizador

Sintonizador variable portátil (URX-P03)

Antena	Antena de cable con longitud de onda de 1/4 λ (ajustable en ángulo)
Nivel de salida de audio	–60 dBV
Conector de salida de audio	Minitoma de 3,5 mm de diámetro
Nivel de salida de los auriculares	5 mW (16 Ω)
Método de recepción	Método variable verdadero
Oscilador local	Sintetizador PLL controlado por cristal
Frecuencias de recepción	Modelos disponibles en EE. UU.: de 470 MHz a 542 MHz (modelo UC14), de 566 MHz a 608 MHz y de 614 MHz a 638 MHz (modelo UC30), de 638 MHz a 698 MHz (modelo UC42), de 941,625 MHz a 951,875 MHz y 953,000 MHz a 956,125 MHz y 956,625 MHz a 959,625 MHz (modelo UC90) Modelos disponibles en Europa: de 470 MHz a 542 MHz (modelo CE21), de 566 MHz a 630 MHz (modelo CE33), de 638 MHz a 694 MHz (modelo CE42), de 710 MHz a 782 MHz (modelo CE51) Modelo disponible en China: de 710 MHz a 782 MHz (modelo CN38) Modelo disponible en Corea: de 925 MHz a 937,5 MHz (modelo KR) Modelo disponible en Tailandia y Taiwán: de 794 MHz a 806 MHz (modelo E)
Relación señal-ruido	60 dB o más
Retardo de voz	0,35 ms
Desénfasis	50 µs
Desviación de frecuencia de referencia	±5 kHz
Respuesta en frecuencia	de 40 Hz a 18 kHz
Distorsión	0,9% o menos (modulación de 5 kHz)
Señal de tono	En el modo compressor UWP-D: 32,382 kHz En el modo compressor UWP: 32 kHz En el modo compressor WL800 : 32,768 kHz
Indicadores	POWER, RF
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 50 °C de 0 °C a 35 °C al cargar
Temperatura de almacenamiento	de –20 °C a +55 °C
Tensión de alimentación	3,0 V CC (dos pilas alcalinas LR6/AA) 5,0 V CC (suministrada desde el conector USB)
Vida de las pilas	Aprox. 6 horas (medida con dos pilas alcalinas LR6/AA de Sony a 25 °C)
Dimensiones	63 × 82 × 23,8 mm (anchura / altura / profundidad) (sin incluir la antena) (Figura **D**)
Masa	Aprox. 136 g (sin incluir las pilas)

Português Brasileiro

Antes de operar a unidade, leia todo este manual e guarde-o para consultas futuras.

Para evitar choque elétrico, não abra o gabinete. Os reparos do aparelho só devem ser efetuados pelo Serviço Autorizado Sony.

ATENÇÃO
RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO
NÃO ABRA

ATENÇÃO
Para prevenir risco de choque elétrico:
NÃO ABRA O APARELHO.
Em caso de avaria, consulte somente os técnicos qualificados pela Sony.

Este símbolo tem o propósito de alertar o usuário sobre a presença de "tensões perigosas" não isoladas, dentro do gabinete do produto, as quais podem ter intensidade suficiente para constituir risco de choque elétrico para as pessoas.

Este símbolo tem o propósito de alertar o usuário quanto à presença de instruções importantes de operação e manutenção (serviços) no Manual de Instruções que acompanha o aparelho.

ADVERTÊNCIA

Evite o uso prolongado com volume alto (potência superior a 85 decibéis), pois isto poderá prejudicar a sua audição (Lei Federal n° 11.291/06).

Recomendações importantes sobre o nível de volume
Maximize o prazer de ouvir a música com este aparelho lendo estas recomendações que ensinam você a tirar o máximo proveito do aparelho quando reproduzir um som a um nível seguro, que permite que o som seja alto, claro, sem distorção, sem causar desconforto e, principalmente, de tal forma que proteja a sua sensibilidade auditiva.

Para estabelecer um nível seguro
- Ajuste o controle de volume a um nível baixo.
- Aumente lentamente o som até poder ouvi-lo clara e confortavelmente, sem distorções.

Uma vez estabelecido um nível de som confortável:
Ajuste o controle de volume e deixe-o nesta posição. O minuto gasto para fazer este ajuste agora, protegerá a sua audição no futuro.

Usando sabiamente, o seu novo equipamento de som proporcionará a você uma vida toda de entretenimento e prazer. A Sony recomenda que você evite a exposição prolongada a ruídos muito altos.

A seguir, incluímos uma tabela com os níveis de intensidade sonora em decibéis e os exemplos de situações correspondentes para a sua referência.

Nível de decibéis	Exemplos
30	Biblioteca silenciosa, sussurros leves.
40	Sala de estar, refrigerador, quarto longe do trânsito.
50	Trânsito leve, conversação normal, escritório silencioso.
60	Ar condicionado a uma distância de 6 m, máquina de costura.
70	Aspirador de pó, secador de cabelos, restaurante ruidoso.
80	Tráfego médio de cidade, coletor de lixo, alarme de despertador a uma distância de 60 cm.
OS RUÍDOS ABAIXO PODEM SER PERIGOSOS EM CASO DE EXPOSIÇÃO CONSTANTE	
90	Metrô, motocicleta, tráfego de caminhão, cortador de grama.
100	Caminhão de lixo, serra elétrica, furadeira pneumática.
120	Show de banda de rock em frente às caixas acústicas, trovão.
140	Tiro de arma de fogo, avião a jato.
180	Lançamento de foguete.

Informação cedida pela Deafness Research Foundation, por cortesia.

DESCARTE DE PILHAS E BATERIAS
De acordo com as pilhas ou baterias fornecidas com este aparelho, considerar as seguintes informações de descarte.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada.

Pilhas e baterias não recarregáveis e recarregáveis

Atenção:
- Verifique as instruções de uso do aparelho certificando-se de que as polaridades (+) e (-) estão no sentido indicado.
- As pilhas poderão vazar ou explodir se as polaridades forem invertidas, expostas ao fogo, desmontadas ou ao se tentar recarregar pilhas e baterias não recarregáveis.
- Evite misturar com pilhas de outro tipo ou com pilhas usadas, transportá-las ou armazená-las soltas, pois aumenta o risco de vazamento.
- Retire as pilhas caso o aparelho não esteja sendo utilizado, para evitar possíveis danos na eventualidade de ocorrer vazamento.
- As pilhas devem ser armazenadas em local seco e ventilado.
- No caso de vazamento de pilha, evite o contato com a mesma. Lave qualquer parte do corpo afetado com água abundante. Ocorrendo irritação, procure auxílio médico.
- Não remova o invólucro da pilha.
- Mantenha fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão procure auxílio médico imediatamente.

Para os transmissores UTX-B03/M03/P03

CUIDADO
Há perigo de explosão se as pilhas/baterias forem substituídas incorretamente. Substitua as pilhas/baterias somente por outras do mesmo